ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 30 DECEMBER 1958 | Nr. 3322

Junta Di Gobierno Ta Aumenta Belasting Ariba Companianan Estranhero Di Azeta

SAN NICOLAS, Diabierne 19: — Un belasting nabo a worde decreta daar di e Junta Provisional di Gobierno di Venezuela. Esaki lo requeri companianan Americano y di otra nacionalidad cu ta apera na Venezuela pa poga mos of menos diez par ciento mas di nan entrada cu forza retroactivo pa 1958. E cambio aki ta un golpe duro pa industria petrolero na Venezuela, y ta cambia drasticamente e clima pa inverticion estranhero den e pais aki. Door di e accian aki Venezuela ta bira e promer pais na mundo cu ta kibra e cambenio di partimento di 50—50 den frutonon di e industria.

Otro paisnan cu ta produci azeta recientemente a cerra cierto combenionan di azeta cu ta desvia for di e formula di 50-50, pero den ningun caso concesionnan existente of combenionan fiscal a worde modifica. E ta un kibramento unilateral di un combenio entre gobierno y e industria na 1943 no obstante promesa haci na e companianan di azeta door di presidente di e Junta cu ningun cambio afectando industria di azeta lo worde haci door di e gobierno provisional.

Semper ta un preocupacion serio pa un empresa comercial ora un gobierno haci cambionan unilateral cu ta cambia e base pa nan operacion, y particularmente ora e cambio worde haci cu forza retroactivo. Tal accion no solamente ta destrui confianza y comprendemento cu ta asina necesario pa conduci un empresa, pero e ta reduci e incentivo pa inverti mas capital.

Costonan ta subi

Aumentonan den belasting, particularmente ariba empresanan petrolero, ta aumenta e costonan di haci negoshi y ta pone un handicap grandi pa enfrenta e severo condicionnan competitivo cu ta existi mundialmente den industria petrolero awe. E resultado solamente por ta adverso pa tur esnan concerna — gobierno; compania; su empleadonan y e hendenan.

Declaracionnan di Holman

Gravedad di e situacion a worde splica den comunicadonan duna pa Presidente H. W. Haight di Creole y Eugene Holman, presidente di Junta di directiva di Standard Oil Company (N.J.). E siguiente ta remarcanan di Sr. Holman tocante e decreto nobo pa aumento di belasting:

„Jersey Standard ta profundamente concerna, no solamente como un di e accionistanan mas grandi di Creole Petroleum Corporation y International Petroleum Company, Ltd., pero como un institucion comercial tambe, door di e accion sorprendente di gobierno di Venezuela cu a asegura nos afiliadonan cu ningun cambio afectando industria petrolero lo worde haci door di e junta provisional. Ta particularmente motibo pa preocupacion cu e gobierno provisional a tuma tal accion sin ni discuti e aumentonan drastico den belasting cu e industrianan cu ta worde afecta.

„E salud di mundo comercial y progreso economico general ta depende ariba confianza y buena fe den combenionan estableci. Pa un di e partidanan cambia tal combenionan sin recurso na negociacion ta igual cu danja e intimo relacion cu ta asina esencial pa beneficio mutuo di ambos banda. Door di no haci uso di e oportunidad pa discusion mutuo y analyse cu industria di azeta pa haya un solucion conjunto na ventaha di tanto gobierno como industria, e gobierno provisional, segun mi, seguramente a mengua e incentivo pa capital priva inverti na Venezuela.

„E parti di ganashi na Venezuela cu ta toca e companianan petrolero ta bai mayoria pa beneficio di e nacion Venezolano. Un gran parti di e ganashinan aki cada anja ta worde re-inverti den e pais pa asina mantene crecemento y desaroyo normal.

„Ademas, Standard Oil Company (N.J. y su otro companianan afilia ta haci inverticionnan grandi den hopi parti di mundo y ta desaroyo facilidadnan di ventas. E inverticionnan aki ta beneficia Venezuela door di fumi salida pa azeta crudo y productonan petrolero. E naturaleza mas y mas competitivo di industria petrolero moderno ta haci cu ta di mas alto importancia cu no solamente e salidanan estranhero cu ta existi actualmente worde manteni, pero pa nobo worde estableci den mercadonan nobo. E accion aki door di e gobierno provisional di Venezuela seguramente lo haci necesario reexaminacion di inverticionnan internaconal en vista di e decreto nobo di belasting.

„Mientras ta mucho temprau pa pronostica kiko lo socede, e resultado por bien ta menos entrada pa nacion Venezolano cu loke e ta recibiendo segun e plan di partimento igual.

„Accion di e gobierno provisional sin duda lo afecta inverticionnan mucha mas leuw cu industria petrolero. Mientras Venezuela ta embarca ariba su camino nobo democratico conduciendo pa avance economico y bienestar social pa tur su hendenan, e interes di e hendenan ta keda primeramente den no stroba e clima pa inverticion internacional, pero pa mehore'le. (Vetdruk di Redaccion).

Esaki ta un declaracion cu Lago a hasi ayera. Ora cu nos a puntra un portavoz dje compania menciona te na unda e medidanan di e gobierno Venezolano lo afecta e empresa di Lago, nan a desea di no duna comentario. Como motibo dje degenacion aki nan ta bisa cu na e momento aki ainda nan no por pronostica con leuw y di cual manera e medidanan aki lo afecta Lago.

Estrella a empata dos biaha na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante u ultimo weekend e oncena di futbol di Sta. Cruz Estrella a hunga dos partido di futbol na Corsow. E promer tabata contra di Sithoc, mientras cu nan segundo tabata contra di Centro Dominguito, ambos equipo di e clase mayor di Corsow.

Tur dos wega cu no a atrae mucho publico pa motibo di e partidonan internacional contra di Malmo, a termina cu e score empata na 1—1.

ACCIDENTE FATAL NA DEN HELDER CU A COSTA BIDA DI CUATER PERSONA



Algun siman pasa den anochi un auto a baha den Den Helder y a costa bida di cuater persona cu tabata sinta aden. Nan a caba di haci un bishita na e bapor „De Ruyter" y e chofer a kohe caminda robez cu e resultado fatal. Tabata un sargento dje mes bapor menciona, huntu cu su esposa, un otro senjora mas y su subrina. Riba e foto nos ta mira con nan ta saca e auto for di awa. Den e auto nan a hanja tres cadaver, y di cuater mester a sali di un manera of otro, cual nan a bin hanja tambe poca despues den awa.

Victimanan di fiesta di Pascu tabata menos cu custumbra na Merca

NEW YORK, 29 dec. — E cantidad di victima na Merca como resultado di accidentenan di trafico durante e weekend largu di Pascu no tabata asina grandi manera nan a pensa cu lo e tabata ta. Segun e ultimo detallenan 592 hende a muri den e ultimo 4 dianan den e cayanan di Merca. Nan a kere cu 620 hende lo a muri.

93 hende a muri door di candela y 96 door di otro accidente. Un total cantidad di 781 hende a muri durante e weekend door di accidente.



Un stoot

Siman pasa na vinger pier no 4 den refrineria, polis mester a interveni. Ta parce cu K.M. a dal su companjero A.C. un stoot bentele na suela, y asina K.M. a herida su cabez. Polis a hiba e victima cerca su capitan.

Pelea na Madiki

Siman pasa tabatin un bringamento na Pasero Madiki 28, un tal senjor N. a worde maltrata door di P.T. Polis a jega y a pone fin na e pelea. N. a hanja un herida na su cabez. Dr. Schaeffer a duna prome ajuda y N. mester a bay cu polis pa keda na warda te ora cu su buracheria kita.

Maltrata

Antajera tabatin un bringamto den New York Restaurant, polis a jega y a pone un punto final na e pelea. E bringadonan tabata R.K., cu tabata bao di influencia di alcohol, y a worde golpia pa un persona desconoci.

Dos damas

Siman pasa asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den Columbusstraat. E bringamento tabata entre dos damas: A.D. y S.M. Polis a hiba nan warda pa investiga e caso.

Hanja y perde

Ajera polisnan cu tabata di patrulla a hanja diesun paki di sigaria ariba e caminda entre Barkadera y La Esperansa.

Siman pasa senjor George Britten, cu ta biba na Lago Heights No. 814, a perde mitar tabla di biljechi. Number di e biljechi ta 11933, y ta biljechi pa un wega di 2 di Januari 1959.

Bicicleta a tumbé

Diadomingo atardi nan a avisa polis cu tabatin un homber cu a cayi di su bicicleta banda di Strand hotel. Ta parce cu ta un tal A.C. cu probablemente tabata bao influencia di alcohol. Polis a manda e senjor su cas na pia, y a hiba e bicicleta warda.

Tiramento di piedra

Siman pasa senjor C.A. a avisa polis cu ora cu e tabata bini for di Paradera, nan a tira su auto cu piedra, causando un danjo di ƒ 50.— na su auto.

Botsmento basta seria

Diasabra mainta tabatin un botsmento basta serio banda di Mabuma y *Papilon*. Tabata entre A.2348 y A.1663. Choferman tabata R.E. cu C.W. Un dama cu tabata cu su jioe muher den A.2348, a kibra pia, y a worde transporta pa Lago hospital immediatamente. Danjo material ta ƒ 3700.—.

Campeonato di Futbol pa Muchanan di School

Organisa pa meesternan di schaol

ORANJESTAD — Anja pasa tabata kinder- en zedenpolitie, kende durante kerstvacantie a organisa un torneo di futbol pa muchanan di school. E anja aki ta un grupo di meesternan di school, di La Salleschol, Tharcisius College, Margrietschool, Mon Plaisirschool y schoolnan di Noord y Santa Cruz, quende a pone cabez hunto y a organisa un sublime competicion di futbol.

Dia 22 y dia 29 u.p. tabatin wega caba, mientras awe tardi lo tin otro encuentro di 2 'or pa 5 'or, mayan mainta di 8 'or pa 11 'or y Diabierne atardi tambe di 2 'or pa 5 'or. Tur e matchnan ta worde hunga den Wilhelminastadion.

Firma Kan a pone un bunita copa desponibel, como prome premio y firma Gebr. de Wit a regala como 12 pen di ball-point pa segundo premio.

E prome resultadonan cu nos a hanja te awor ta:

22 di December:

Tharcisius College — Santa Cruz 1—1: Noord — Margarietschool 6—1; Mon Plaisirschool — La Salleschool 0—0.

29 di December:

Mon Plaisirschool — Margrietschool 1—1; Tharcisius College — Noord 0—2; La Salleschool — Santa Cruz 2—1.

Te cu ayera tardi pues Noord tabata riba cu cuater punto, La Salleschool siguiendo cu tres punto.

Un iniciativa excelente di senjores S. Wegberg, W. F. Finck, H. Zwaag y frere Gerardo, frere Umbert y frere Willibrordus!



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehoceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consebo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie.

Anja ta cabando i mi curazon ta sufri na un manera terribel. Rosemarie, den e anja aki mi a perde mi joncuman, cu mi tabata stima asina hopi. Mi problema ta cu mi no por lubidele i cu mi ta jora tur anochi te ora mi pega sonjo. El a bisami tur semper cu e ta stima mi, e tabata scirbi mi hopi carta, jamami na telefon, mandami regalo, flor, tarjeta. Tur cos pa haci mi curazon kere cu su amor ta berdadero. E ta algun anja so mas bieuw cu mi i ami tin 19 anja. Dia ma conocele ma bisele cu mi no ta kere tur lo ke hende bisami, pasobra homber ta gusta ganja.

Ma bise esey pa tende su edea. Awor el a sigura mi cu e ta stima te na morto, i cu ta cu mi so lo e casa. Rosemarie, despues mi a sinti malo i mester a keda algun tempo na cama. Pero mi a bira tur bon, mi ta traha trobe i mi no falta nada. Parce cu un amiga mes di mi a bisa e joncuman cu mehor e kita tur idea for di mi, pasobra mi tin enfermedad i malesa. El a kibra su amor pa mi, i e anja aki nan a compromete, segun mi ta tende nan lo casa otro anja.

Di dia cu mi a bira bon, mi no a mira e mucha homber mas. Ma jamele na telefon dos vez, nan a bisami cu e no ta na cas. Despues ma comprende cu e no kier a papia cu mi mas. Kiko mi haci pa lubidele? Con un bende por trata un otro asina malo, despues di a dune hopi amor i promesa di amor? Rosemarie, mi ta kere cu mi ta e mucha muber di mas desgraciada cu ta biba aki na Aruba.

„SOLEDAD".

Soledad,

Mi amiga, bo carta a impresiona mi hopi como mi por imagina mi cu bo ta sufri berdad. Bo tin 19 anja so i ja caba bu a conoce hopi amargura i dolor. Pero kere mi lo ke mi ta bai confia bo: tras di tur anochi scur, luz di dia ta bolbe sali. Tras di tur e tristeza aki lo bo bolbe bira feliz. E mucha homber a yena bo cabes co promesa, flor, regalo, etc., pero su curazon no tabatin amor berdadero pa bo, si no ora cu bo tabata malo na cama, lo el a mustra bo mas amor ainda. Ta bon ores cu el a aleha for di bo bida, ja awor bo tin chance pa sinja conoce un hende cu lo stima bo berdaderamente. Talvez lo e no bini cu hopi bunita palabra i promesa....no bai mucho tras di e cosnan ey.....pero cu lo bini co amor berdadero cerca bo. Lo bo scirbi mi on carta e dia ev. contami cu bo ta feliz? Mi ta desea bo felicidad di henter mi corazon. Soledad!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bini cu mi problema cerca bo i mi ta spera cu lo bo por duna mi un consebo kiko mi mester haci. No pone mi nomber mes bao di mi carta, pero pine e nomber cu bo mes kier. Mi problema ta esaki: Mi ta un mucha homber di 23 anja i mi ta namora na un mucha muher di 20. E ta bunita i tur mi amigonan ta bisa mi cu tin un bon galinja. Mi sa bai su cas i ja caba mi tabatin idea di compromete cunele otro anja. Pero a sosode cu ultimo lunanan nan ma ripara cu e ta bisti tur siman un bistir nobo, zapato nobo, sombre i tur e cosnan ey. Su mama a bisami un dia cu e hende cu casa cunele mester mira pe por sigui bisti mes bon cu e ta custumbra awor. E mucha muher ta gana apenas *f.* 100, pero e ta gasta di esey na cos di bisti, mientras cu su familia ta pober. Mi familia tambe ta pober i mi placa cu mi ta gana ta basta bon, pero no di gaba. Antes e mucha muher tabata bisti otro manera i mi kere cu nos por a casa i biba bon, pero awor mi ta cuminsa duda. Si mi bisele esey, lo e kere cu mi ta cheap, i ademas mi no por bisele nada awor. No ta mi asunto. Mi no sa bon kiko mi haci, ma si nos dos casa i e sigui bisti asina, nos casamento ta bira un fracaso pasobra mi'n tin moda. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi ta stima e hopi i mi no kier kibra cunele tampoco.

X,

X,

Mi amigo, bu tin TUR RAZON, bo kier casa cu un mucha muher cu lo bira bo esposa i despues mama di bo jiunan, bo no kier casa cu un popchi cu ta bisti-kita tur ora bai. Hopi mucha muher no ta comprende cu nan ta spanta un joncuman cu tur e bistimento luhoso ey. Un joncuman ta gusta pa su „galinja" ta bon bisti....pero no pa cada vez e tin utro bisti caro, otro zapato, sombre, cadena, collar, etc., etc. Bo sa, mi amigo, mehor cos ta bo splica e mucha muher cu si e tin idea di comprumete i casa cu bo, mehor e bisti bon, peru cu moderacion. Bo ta bise hon cla cu bu no ta millionario, i cu felicidad i amur bal pa bu mucho mas cu bistimentu di panja nobo tur ora. Talvez e no ta pensa mas aieuw....I e ta bisti asina djies pa bo guste,....pa bo haye mas bunita. Ora bo spiike bo idea, lo e comprende cu ta bobedad e ta haci. Placa cu e mester usa mehor, e ta malgasta na co'i loco. Si e ta stima bo ta sigur cu lu e tene cuenta cu bo deseo! Ora e mama bulbe bisa bo un cos asina, responde cu respet, pero biseie cu no ta bistimento ta e cos cu ta haci un matrimonio feliz, pero ta amor i cariujo!

Rosemarie.

Paisnan Suramericano ta desea di interveni entre gobierno Cubano y Fidel Castro

Buenos Aires, 29 dec.: — Circulonan bon informa na Buenos Aires a informa, cu Argentina y algun otro pais di Sur-America ta dispuesto na interveni den e guerra entre presidente Batista di Cuba y Fidel Castro, pa efectua negosacion entre nan dos pa termina e guerra civil na Cuba.

E embahador cubano na Buenos Aires, Bravo, a tuma su retiro ayera. E kier trata di efectua e intervencion. E ministro di asuntonan exterior di Argentina a ricibi Bravo ayera nochi. El a stimula Bravo su esfuerzonan.

E radioemisora dje rebeldenan cubano a informa, cu e trupanan di gobierno a perde 600 solda durante nan ultimo operacionnan y e rebeldenan a perde 27 solda cu a muri y 50 cu a hanja herida. E rebeldenan a conquista e lugar Palma Soriano, caminda e trupanan di gobierno tabata tin nan cuartel general pa hopi luna.

Segun e radiotransmisor dje rebeldenan Cuba lo ta „liber" pronto. Ningun hende y nada no por stop e marcha padilanti dje trupanan di Fidel Castro.

Segun e radioemisora lo ta posible pa forma un gobierno provisional pronto bao di direccion di Manuel Urrutia, un ex-magistrado di Santiago, kende ta bringa na Oriente na banda dje rebeldenan.

E habitantenan di Havana tur ta scucha e transmisionnan dje rebeldenan cu masha atencion. E radioemisora oficial no ta transmiti noticia dje bringamentu den e provincia di Oriente.

Segun e ultimo noticianan dje rebeldenan nan ta domina e caminda grandi di Bayamo pa Santiago y 4 columna di e rebeldenan ta na caminda pa Santiago pa proclama un gobierno nobo aya. Trupanan di gobierno a fortifica e ciudad.

Discusion tocante Cyprus

ANKARA, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Turkia tabatin su segundo discusion den menos cu 24 hora cu e embahador griego na Ankara. E discusion a dura 2 hora.

Circulonan gubernamental ta mantene silencio respecto e discusionnan aki, cu ta masha intensivo desde ayera. Segun nan e discusionnan ta toca e asunto Cyprus y ta pa prepara un conferencia di 3 potencia entre Inglaterra, Grecia y Turkia, cu participacion dje lidernan dje comunidadnan griego y turco riba e isla.

Segun circulonan diplomatico ta posible, pa informa asamble nacional di Turkia dje asunto despues di e discusionnan diplomatico aki y promecu e conferencia entre e 3 paisnan cuminza. Sinembargo gobierno lo por pidi pa convoca Parlamento cu porta cerra.

Circulonan diplomatico ta informa, cu un solucion pa e asunto Cyprus lo worde busca den un mantenecion revisa dje status quo, como cu un tal solucion ta e unico, cu ta cumpli cu e opinionnan di Turkia en conexion cu particion dje isla y exigencianan di Grecia pa duna e isla independencia.

Minister Dulles lo pasa cambio di anja na Jamaica

WASHINGTON, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, lo habri anja nobo na Jamaica, caminda e ta keda desde cu e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico a termina dia 13 dje luna aki na Paris.

Circulonan oficial a declara cu Dulles, kende a ser opera na cumindamentu dje luna aki, ta completamente recupera awor.



Despues di nan matrimonio den stadhuis di Amsterdam e pareha aki di Amsterdam, M.B.C. de Lang—Calbo, kende como huesped di e ciudad italiano, Trento ta pasa un siman di luna di miel den e ciudad aki. Riba e portret nos ta mira con e hoben bruid ta hanjele cu un colebra bibo colga rond di su gorganta, durante cu nan tabata bishita un dierentuin na Trento.

Noticianan tocante e ballon „Mundu Chikito"

NEW YORK, 29 dec. — E organizador dje biahe di e ballon „Mundu Chikitu", cu cual 4 ingles ta trata di pasa over di Atlantico, a declara cu e ta kere, cu awaceru a obliga e nabegantenan den e ballon di baha riba laman y usa e ballon como boto awor. E ta spera cu nan lo drenta un haf den Caribe den algun dia. Organizador, Peter Elstob, a haci e declaracion aki durante un entrevista pa radioemisora di Merca.

Manera ta conosi e ballon a subi di e islanan Canario dia 12 di december, cu 3 homber y un muher a bordo. Dos dia despues e ballon a ser observa pa ultimo bez. Dia 17 di december e ultimo mensahe radial a ser ricibi.

Diasabra a ser informa cu e ballon a baha den e delta dje rio Orinoco na Venezuela; avionnan venezolano y mericano cu a subi pa busca e ballon y treeele bek no tabata por descubri nada den vecindario dje rio. Despues a resulta cu algun hende riba e islanan canario a transmiti e noticia aki como un chiste.



SIN NINGUN PROBLEMA

Mientras cu na Hulanda tur hende ta bon bisti cu winterjas pisa, den sur di Francia tin un tempo di mas sabroso cu por desea. Riba e foto aki bo ta hanja un idea.

Apuntes Editorial

E refinerianan grandi cu ta opera na Venezuela a keda masha concerna cu e reciente aumento di casi diez porciento di e winstbelasting. Esaki ta keda camproba entre otra cu e declaracion detalladamente, cual nos ta publica den nos edicion di awe, haci door di miembronan di directiva di Creole y Standard Oil (NJ).

Comentorio di Lago mes tocante e caso aki a keda limita te ainda cu „no tin comentorio", pa motibo cu non na por a delibera suficiente ainda tocante e posibel resultadonan.

Apesar cu ta facil pa hanja algun idea di awar caba kiko lo ta e resultadanan.

E coaperacion entre e productarnan (venezolano) di zeta y e rafinerianan Antillana ta masha cerra.

Medidanan tuma contra un di nan pues la afecta e otro y asina vice versa. Cu otro palabra cu e medidanan cual Venezuela recientemente a tuma contra Creole a lo largo lo afecto Laga, di cual manera, esey ta paca dificil pa bisa awor, pero wel par yega na e siguiente pensamento:

Si Creale ta hanja menas ganashi door cu e tin di paga un parti mas grandi na Estado di Venezuela, esaki ta nifica cu Creale lo tin menas capital desponibel po investa den facilidadnan actual y den buscomento di fuentenan nobo. Esaki por causo a lo largo aumento di precio costa y di tal manera, cu pa Creole (y asina pa Laga tambe cu ta cumpra e zeta cruda cerca Creole), ta bira mas dificil pa bende su zeta na e plazo mundial, pa motibo cu e ta mucho carro y cu na otro lugar (na Mediano Oriente por ehemplo) e zeta lo ta mas baroto.

Otro factor den e asunto aki ta, cu na otro paisnan nan ta worde anima door dje paso tuma pa Venezuela y ta boi aumenta nan parcentahe di ganashi tambe. Asina cu e asunto por bira algo castoso pa empresonan petralero.

No cabe duda cu esaki lo tabata e motibo cu presidente-comisario di Standard Oil a expresa palabranan fuerte den su comunicado.

E empresa internacional aki naturalmente tin miedo pa cambionan general.

Awor un bes lo no tin mucho cambio, pera mester keda bon na control con e asunto aki lo sigui desarrolla su mes.

Di otro banda siguiente pregunta ta worde haci: Pakiko Venezuela o yega na e decision pa tuma e paso aki? No ta un pais enormemente rica.

Dictatura di Perez Jimenez ta un gran parti causa dje medidanan aki, pa motibo cu durante su gobierno nan a cumisa prajectonan demasiada grandi y mucho placa a kedo den laria.

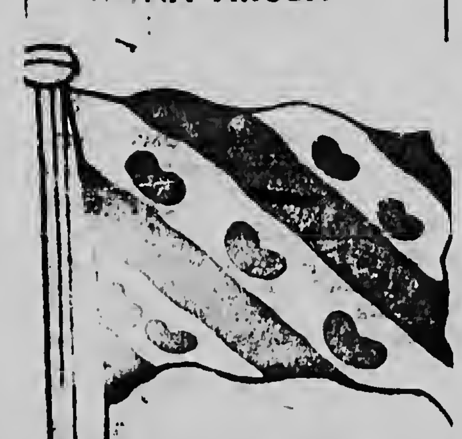
Asina tantu placa, cu e pais mester tuma medidanan drastico pa no danja su condicion di pago. Te haste prestamonon mester a worde haci na otra paisnan po por cumpli cu cierto pagamentonan. Ademas non kier aumenta e base di prosperidad pa motibo cu gobierno ta duda cu e zeta cu tin lo keda pa eternidad.

Nan ta calcula e reservanan actual pa mas o menos 15 onjo mas. Awar po aumentacian dje base di prosperidad mester di capital, ploca cu empresanan petrolero mester produci, pues esey ta loke Venezuela tin den su pensamento.

Aruba lo worde afecta den e asunto aki, por ta tempran y por ta despues. Asina cu ta necesorio, mas cu nunca pa cumisa pensa di awor caba na cual monera por confronto en casa di decadencia di industria petralero.

Un plan bon pensa mester worde prayecta, un plon cu ta valido pa hopi anja largu. Ta mas facil pa bisa, of scirbi cu haci naturalmente, pero esaki ta un necesidad di bida pa nos isla.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.











Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Senjora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di anja nobo riba diahuebes 1 di januari 1959 entre 11 or y 12.30 or di mainta na Hotel Strand.

Aruba, 30 december 1958.

PAGINA TRES

Derrotando Friesche Vlag 7-2 Adams Chiclets Ta Den Prome Lugar

Arrow a gana Cocomalt den ultimo inning

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan di mas fuerte den e Campeonato Little League, Friesche Vlag y Adams Chiclets, a enfrenta otro diaDomingo mainta den presencia di un numeroso publico. Manera nos a encabeza e articulo e victoria a keda den man di Adams Chiclets, e novena procedente di Sta. Cruz.

Tabata un victoria indudablemente bon mereci, ya cu lanzador Colai Carolina atrobe tabata tin un bon dia y a conta cu respaldo di su companjeronan. Mientras cu e punto fuerte di Chiclets tabata pitcheo esaki tabata exactamente e punto swak di e dakotenjonan. Nada menos cu cuatro pitcher a desfila den e seis inningnan ariba monticulo di Friesche Vlag. A habri Chomi Richardson, kende den e cuarto inning a mira tres otro companjero di dje pruba contene e toleteronan di Chiclets. C. Thiel a worde yama for di centerfield, luego shortstop Dany Pablo y por ultimo I. Jacobs, segunda base kende a termina e wega pa nan.

Falta di control tabata e factor cu a perhudica e lanzadornan di Friesche Vlag. Den e cinco inningnan e cuatro lanzadornan aki a regala un total di 11 base por bola, loke ta nifica un promedio di mas cu dos pa inning. (Ademas Chiclets no a tuma su turno di bati den e sexto).

E hobennan di Friesche Vlag ta habri anotacion den e promer mitad di e tercer inning. E. Rosario cu ta habri e inning ta conecta fly den rumbo pa centerfeld ariba e promer lanzamento di Carolina. E diminuto centerfield ta haci un calculo malo y ta permiti e batazo banje convirtiendo asina den un homerun pa pone e score 1—0.

Apesar cu despues di esaki dos otro hungador ta embasa no ta bini mas anotacion den e inning.

Chiclets no ta tarda pa contesta y den e mes un inning ta cruza homeplate dos biaha pa asina bai ariba. Pitcher Richardson ta cuminza mustra mas descontrola pasando hopi bola. Maduro cu a habri ta ricibi pasage gratis, pero ta worde forza na segunda riba un rolling di Heronimo pa shortstop. Heronimo ta yega segunda luego ariba un wild pitch. Despues cu F. Croes ta ricibi base por bola, Albertsz ta foufly pa primera pa out nummer dos. E siguiente bateador Carolina ta rolata pa shortstop Dany Pablo, kende ta recoge y tira segunda buscando e out forza, pero e bala ta rebota contra di pecho di e segunda base yegando asina tur tres corredor safe. Base por bola pa Thiel ta forza e carrera di empate den pia di Heronimo.

Ridderstaat tambe ta ricibi base por bola y asina e segunda carrera ta worde forza. Linea di Webb den man di segunda base ta cerra e inning. Sin conecta hit Adams Chiclets a anota dos biaha pa tuma un ventaha cu nan no a laga bai mas.

E inning number cuatro ta bira peor ainda pa Friesche Vlag ora cu cinco carrera mas ta worde anota door di nan rivalnan. Pitcher Richardson siguiendo descontrola ta habri regalando base por bola na M. Croes. Centerfield Thiel ta worde yama y esaki ta ocupe di e caha di lanzador, mientras cu Richardson ta bai defende jardin central. Pero Thiel tampoco ta bin controla y ta regala base por bola na M. Maduro. Atrobe e manager di Friesche Vlag ta drenta terreno y e biaha aki ta yama shortstop Dany Pablo pa bin pitchea mientras cu Thiel ta bai back den su posicion original pasando Richardson pa shortstop. Pablo tambe ta drenta cu mal pia ta regala pasage gratis na Heronimo pa yena e basenan. E promer out ta bini despues di esaki ora cu F. Croes ta fly pa right sin cu e hungador na tercera a probecha di e chance di pisicorre. Albertsz ta conecta incogible den centerfield empuhando M. Croes for di tercera. E corredor for di segunda ta anota tambe ora cu e catcher di Friesche Vlag ta comete error. Y pa di tres biaha nos ta mira e manager di Friesche Vlag drenta terreno. E biaha aki e ta yama segunda base Jacobs pa pitchea bayendo Pablo back pa shortstop y pasando Richardson na segunda base. Carolina ta saluda e lanzador nobo cu hit den leftfield, caminda e leftfielder Rosario ta comete error cu e permiti tanto esunnan na base como Carolina anota. Thiel a sali cu foulfly pa catcher, pero Ridderstaat ta ricibi e base por bola number cuatro di e inning. Webb ta cerra e inning cu rolling pa segunda. Cu e cinco carreranan aki e score a bira 7—1 na favor di Adams Chiclets.

Den e proximo oportunidad di Friesche Vlag nos ta mira e mihor atrapada di e mainta ora cu Joseph ta conecta lineatazo entre segunda y primera cu e primera base Maduro di Adams ta atrapa den gran forma.

Cu tur posibel confianza Carolina ta lanzando. Principiando e sexto inning Pedro Pablo, receptor di Friesche Vlag, ta conecta fuerte rolling pa segunda. Esaki ta comete error y como e rightfielder ta hungando hopi carga ariba linea e no por corta e bala mas y asina Pedro ta corre te home pa e segunda carrera di su club. Te aki Carolina a permiti su rivalnan yega ya cu e la retira e siguiente tresnan consecutivamente.

Adams Chiclets a obtene asina su cuarta victoria den mes tanto salida pa un average di mil punto. Pa Friesche Vlag esaki ta su promer derrota mientras cu nan tin cuatro victoria tambe.

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 14 anja Filomena Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominicio, Manuelita, Pedro, Jacinto, Simplicio, Mario, Mariano, y Rolando, especalmente di su amiganan Anita, Teresita Figaroa y Causilia Henriquez.

— — —

Senjorita Elsa Kemo a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su rumannan, primanan y primonan, tambe di su amiganan Cecilia Jane, Cornelia Henriquez, Enrita Oduber, Rita Rock, tambe di Regina y Imelda Hernandez, familia Kamp, Hernandez, Gomez, tambe di su amiganan di Huishoudschool.

Senjor Jan Wester ta cumpli 26 anja. E ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Rudolf, Mercedes, Elvira y su mama Johana, rumannan Felesita, Pooi, Pedichi, Marianita, sobrinonan, Rolando, Rudi, Sobrina, Gladys y Harold, especialmente di su tres ihanan, tambe di suegro y suegra, cunjanan, familia Wester.

— — —

Theodore Bernier ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

— — —

E gentil caballero David Odor ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Rosa Boekhoudt.

Discusion entre Guinea y Francia

PARIS, 29 dec. — Un delegado especial dje prome ministro di Guinea tabata tin un discusion cu prome ministro De Gaulle awe y despues el a declara pa periodistanan cu e ta spera cu pronto lo por soluciona e „Mal entendimentu" entre Francia y Guinea.

Bombardeo di Quemoy

TAIPEH, 29 dec. — E baterianan costal di China Comunista y China Nacionalista a bombardea otro severamente awe den vecindario di Quemoy. 1717 granaat a cai riba Quemoy. E cantidad di granaat, cu e comunistanan a bombardea Quemoy cune, no ta conoci.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIAMARS 30 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „El fruto del arroyo"
RIALTO, 8.00: „Hay angeles con espuelas"
PRINCIPAL, 8.00: „Guilty"
AURORA, 7.30: „A Day of Fury"
SAVANETA, 7.30: „Sign of the Pagan"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 30 Deciembre, 1958

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 13

„Ta solamente na Spanja y na Malta mi tabata; pero cu e siguiente lichting nos ta bai India. Anan, ata e cura di piedra aqui, pa cual b'a quibra e dia un pida pa mi. Mi por yuda bo bula over dje cura...."

„Juda ami?" el a hari bofonante „Ningun muraya of tranke por stroba mi ora cu mi quier bul'e".

„Larga mi tene bo macuto anto siquiera?"

„No, no, senjor", el a bisa sonriendo y a queda para indeciso, pasobra e n' tabata sa bon com lo e mester a despedi dje joncuman aqui. Lo e bolbe haci un inclinacion of lo e por bai numa simplemente?"

„Prome cu bo bai, Mary, bo mester menciona mi un dje problemanan aqui di bo cu tin bo asina precocupa. Mi n' tin nada di haci. Quizas cu lo mi por soluciona e problema ai. Mi ta gusta soluciona problemanan".

„Lo mi haci esai, senjor, pasobra ya ta dos bez caba cu b'a puntra mi. Tin algo cu mi no por comprende".

„Larga nos tende ta quico esai ta".

Un rato e mucha muhe a queda silencioso y a puntra despues di un momento:

„Ta com por ta posible cu un hende tin tur loque e ta desea y tur su deseonan ta ser cumpli y un otro no?"

„Ta com bo ta meen esai anto?" e kaptein a puntra asombra. E problema aqui tabata enteramente distinto di loque el a pensa.

„Wel, haci un comparacion cu Miss Cunninghams y ami".

Y e hoben a queda ta mire realmente. Y e mucha muhe a sigui:

„Nan a nace como damas, nan ta biba den un parque y ta bisti trajenan di mas caro; nan ta corre riba mehor cabainan; nan ta come cu forkinan di plata; nan ta bai biaha y ta goza y mira mundo rond y nan tin hopi placa. Y mientras ami ta biba den un casita, mi mester traha duro y humas lo mi tin e previlegio di mira algo mas bunita cu e cerru Crock na Bowl a of hamas lo mi haci algo otro cu solamente cushina, laba panja bunder cos, duna bestianan cuminda, hala lechi y cosnan por estilo. Ta paquico nan a nace como hende ricu y ami no?"

„Mi n' sa", el a responde.

„Pues, bo ta mira, ata bo a bisa mi di conta bo un di mi problemanan y ni contesta bo n' tin p'e", el a bisa cu un sonrisa; „y awor mi mester bai". Y sin bisa ni un pia di palabra mas, den un frega di wowo e mucha muhe a bula over dje muraja y manera un fantasma asina el a disparce foi bista di Ulick.

Capitulo V.

Tan pronto Mary a yega cas cu el a abri e porta, cu e mama a grite:

„Pero Mary. Ta unda b'a larda asina tanto, yiu?"

„M'a contra cu Sr. Ulick", tabata e contesta foi su rosea. „M'a lopé riba camina".

„Wel, wel. Y com ta cun'e awor? Lo e mester ta un joncuman balente, no?"

„Wel, esai mi n' por bisa precies, pero e ta balente y grandi y e ta hole tabace'.

„Pere yiu!"

„Si y e tin un bigoti y e ta sonrci y e tin wowonan gris.... su wowonan", un momento e mucha muhe a tene su rosea aden. „Su wowonan ta particularmente bunita".

„Su wowonan! Cu cielo socorre nos. Bo palabranan ta stranjo pa un mucha muhe di bo edad. Qui idea bo tin di wowonan di un joncuman ainda?"

„E n' ta parce su mama absolutamente; ni tampoco e n' ta parce Barky cu su maneranan rudo".

„Nos tin di gradici cielo pa esai", e mama a grita. „Ulick ta un berdadero yiu dje kolonel. Sinembargo, mi mester avisa bo, Mary, cu bo mester conoce bo luga y bo no mester ta mucho familiar cu e kaptein hoben ai. Bo sa tin maneranan masha stranjo di combersa cu hende. Tin bez mi mes ta spanta pa bo".

„No preocupa bo pa mi, mama. Mi sa mucho bon quen mi ta y te na unda mi luga ta. Ata e bestianan ta grita. Larga mi bai duna nan cuminda".

Despues dje aviso leve aqui dje mama cada bez cu e mucha muhe topa e kaptein e tabata haci un inclinacion leve p'e y tabata camna duro di dje bai. Ta hustamente su discrecion a jama asina tanto atencion riba e hoben.

Mas poco e no tabata mira Mary, mas tanto e tabata pensa riba dje. E desconocida tin un atractividad misterioso.

Ulick no tabatin nada di haci e tempo ai. Ainda no a cuminza tempo di jaagmento y e no tabata gusta masha tanto tampoco cu e ambiente na cas. Barky tabata envidioso riba e exterior militar di su ruman, riba su conocimiento di mundo, su manera di combersa y su popularidad.

Ulick tabata pasando su tempo na mansa cabainan hoben, cu lezamento y humamento. E tabatin tur cachornan dje hacienda como su amigonan y e tabata corre hunga cu mas di seis cachor su tras y e tabata camna haci paseonan cu nan tur.

E ta sigui

Raketnan balistico inter-continental Ruso

WASHINGTON, 29 dec. — Rusia lo tin 300 raket balistico intercontinental aki 18 luna mas, por lo menos 150 di nan lo ta funciona perfectamente y nan lo alcanza nan doel den un rayo di 5 km.

E detallenan aki, cu ta scirbi den un estudio, cu ministerio di defensa a larga haci door dje firma „Rand", a ser informa door di un funcionario di Congreso Americano, Roger Hillsman.

Hillsman a observa, cu un tal asunto lo nifica cu Rusia por haci forsa aereo di Merca indestructible den un klap, si Merca no stroba Rusia. Segun Hillsman forsa aereo ta e unico arma cu actualmente por haci un contraataque.

EL CISCO KID

„Scirbi lo siguiente: Saludos pa Jaime ..y firma". „Pa kiko e ta bisa bo scirbi e cos ey?" Kende ta Jaime? Mi ta intriga. „Dios laga su handschrift coincida". Mientras e grupo pafor ta bisa: „Pura y entrega nan na nos, sheriff".



JUAN EL INTREPIDO

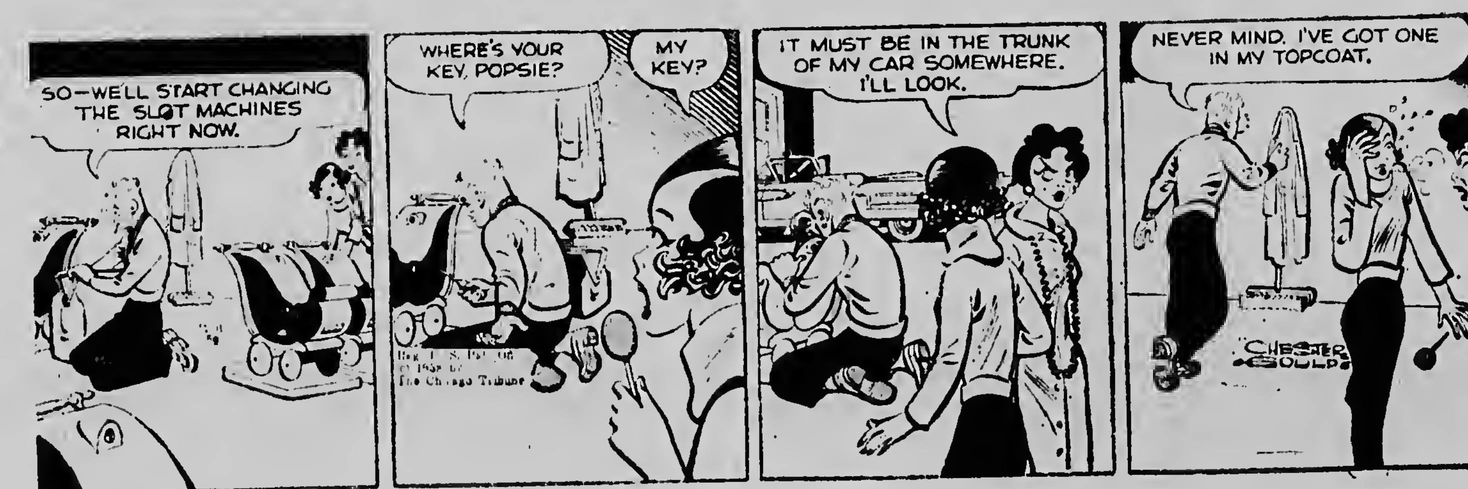
„E patrulla fluvial ta informa, capitan. Nos canjonero ta continua rieuw abao ....pronto e lo divisa e fugitivonan". Y na e rieuw....„Tende Juan. Motor di avion....ata nan ta bin busca nos". „Mi ta comunicami cu e radio partatil, Kevin....mara e palo aki pami span e waya". „Di Hazard pa e avion.... nos ta keda precisamente abao. Den e prome vuelta lo por hiza dos pasahero. „Nis ta mira boso bon....nos ta bai baha".



DICK TRACY

„Asina — laga nos cuminza cambia e slotmachienan awor mes" „Unda bo llavi ta, Popsie?" „Mi llavi?" „E mester ta den e bahoel di mi auto algun parti. Mi ta bai mira". Laga para. mi a hanja uno den mi topcoat".

☆



RIP KIRBY

„Mi ta preocupa pa tio Joe, Rip.... pakiko e no a hanja nos?" „Mi tambe ta hanja stranjo, Cindy. Mihor bo cambia bo panja mientras mi ta bai buskele". „Nan a remove e tapa di sarcofago ey....pero nan no a bolbe pone na su lugar". „Kiko....kiko ta pasa, Rip?" „No acerca Cindy....bo omo ta morto".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Julia mi quier e cifranan cu bo a copia! Clint ta bisa No Clint, mi a pasa hasta trabao pa convence Saxon cu mi a haya nan. .y pa laga pasa cu bo no a traba cu Limo! Danki, Julia, peri bo ta equivoca bo: di verdad mes mi a caba tur asunto cuné! Laga haci quico e quier! Mi a dicidi caba promer cu Saxon a bini aqui....Un storia masha interesante. Clint! Bo ta spera cu mi ta quere bi? Duna mi e cifranan y lo mi duna bo prueba awor mes!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Ban cu mi. Eva. Mi ta bay entrega e manuscritonan aqui....y....nos lo papia e asunto. Eva a resolve di busca su ruman muher e mes....Ta bon, Maggi ....e ta contesta tristu. Esaqui ta un aldea grandi, Evita. No lagé ganja bo pa su tamano....tan pronto mi tin tempo. nos lo busca Julieta. Y dos mucha muhernan ta camna, ta camna den e ciudad, nan a jega na Editorial Winston. Bin un rato, nos ta sali mes ora, Maggi ta bisa.

☆



PEPITA

Lorenzo tabata den un sonja profundo. Rin....! Rin! e wekker ta rin sin stop. Lorenzo a spierta, bula bira ta mira e wekker. Stop di ring! Bo a tende? Rin....! e aparato ta sigui haci lawaai. Stop di ring sino nu ta plama bo den e muraya ey! Clic! porfin e ta corda cu e mester manda e boton aden. No tin hende cu por spanta un wekker no! e ta bisa den su mes.

☆



DERROTANDO FRIESCHE VLAG.....

Continuacion di pag. 3

Pero nos mester bisa cu e hobennan di Friesche Vlag no a tuma e derrota manera nos a spera. Por ehemplo e manera cu e shortstop Pablo a taga un corredor na segunda ta laga hopi dí desea. Tambe e buya y desorde cu un of dos di e hungadornan di e equipo aki a haci den kleedkamer despues di e partido no tabata necesario. E hobennan aki (y esaki ta pa TUR OTRO CLUB TAMBE) mester sinja y corda cu lo **importante den deporte no ta gana of perde sino e forma den cual a ser hunga.**

Cuanto biaha no ta pasa cu un equipo perdedor ta haci mihor impresion cu su vencedor. Esaki ta simplemente pasobra nan sabi ta com ta perde. Un deportista por yama su mes deportista ora cu e ta mas sportief tanto ora cu e ta ganando como ora cu e ta perdiendo y ora cu ya e la perde tambe. Nos futturo estrellanan di baseball, y pa loke nos ta mirando esakinan lo ta hopi. mester percura di sinja esaki tambe. Laga nos spera cu ta di promer ultimo biaha loke a pasa diaDomingo.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina, kende a cubri henter e ruta pa su equipo. E la permiti cuatro hit, regala tres base por bola y poncha 9, mientras cu su equipo a comete 3 error.

Record di Carolina ta te awor lo siguiente, Tres wega gana, 20 inning lanza, 39 poncha, 6 base por bola duna, 11 hit ricibi y 5 carrera permiti. Di e 20 inningnan e la lanza 16 ceros.!

Richardson a resulta pitcher perdedor. E cuatro lanzadornan di Friesche Vlag a ricibi un total di tres hit, regala 11 base por bola, poncha 4. E equipo a comete 3 error tambe.

ARROW A LAGA COCOMALT DEN TERRENO

E flecheonan a obtenen nan tercer victoria den e campeonato ganando Cocomalt cu score di 4—3 den e segundo partido di Diadomingo mainta. Tabata un interesante partido den cual Arrow a tuma un ventaha for di tempran caba, pero den e ultimo dos inningnan Cocomalt a reaccion y empata e partido na 3 carrera cada banda. Pero tres base por bola sigi den e cierre di e sexto inning a duna Arrow e victoria cu un carrera forza.

E promer carrera di Arrow ta worde anota door di base por bola pa Swaen, fielder's choice di Burleson, infieldhit di Zievinger, otro fielder's choice di Albus, error ariba rolling di H. Burleson pa tercera y un base por bola pa Becker a forza e carrera.

Dos biaha mas e flecheronan ta cruza home den e tercer inning. Albus y Burleson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Becker ta sali di pitcher pa primera adelantando e corredornan J. Tromp y M. Coronel tambe ta ricibi base por bola pa un carrera forza. Swaen ta sigi cu hit empuhando e tercer carrera di su club, despues Tromp a sali out. Burleson ta out number tres cu fly pa centerfield. E score 3—0 na favor di Arrow.

Cocomalt ta mira un carrera bai perdi ora cu Zievinger ta lubida di pisa tercera base despues di conecta un batazo di cuatro skina.

Pero den e quinto inning si Cocomalt ta anota su promer carrera. E biaha aki ta Nobrega ta conecta fuerte den jardin derecho pa un homerun, cu a pone e score 3—1.

Lazando Schoop pa Arrow e partido ta empata den e promer mitad di e sexto inning. Toppenberg ta embasa cu error di shortstop. Kelly ta ricibi base por bola, pero Soto ta come ponche pa promer out. Toppenberg, Arends y Nobrega ta ricibi base por bola consecutivamente pa dos carrera forza cu a empata e wega. Schoop ta recupera su control sinembargo y ta poncha Brokke, mientras cu Escalona ta rolata pa tercera, caminda e tercer out di e inning ta worde forza.

Arrow ta haci bon uso di su ultimo oportunidad na bateo. Burleson ta habri cu infield hit. Zievinger ta muri di segunda pa primera, pero adelantando Burleson te tercera. Despues cu Albus ta reibi base por bola intencional. T. Burleson tambe ta worde obsequia cu un pasage gratis kedando asina tres corredor na base. Despues di e base por bola intencional lanzador Toppenberg no a recupera su control y a duna Becker, cu tres na base, tambe 4 lanzamiento malo pa e carrera decisivo worde anota camnando door di Burleson.

Cocomalt a keda den terreno asina cu nan tercer derrota den cuatro salida. Arrow tin awor 3 wega gana y dos perdi.

A cuminza lanza pa Arrow M. Lopez, kende a worde releva door di Schoop, mientras cu Cocomalt a usa e dos rumannan Toppenberg.